

vonder®

ESCADA ARTICULADA EM ALUMÍNIO

Escada articulada de alumínio



Imagens ilustrativas/imagens ilustrativas



Manual de Instruções

Leia antes de usar

*Manual de instrucciones
Lea antes de usar*



1. Orientações gerais



LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES.



ATENÇÃO:
Falha em seguir todos os avisos e instruções listados abaixo pode resultar em ferimento sério. Guarde o manual para futuras consultas.

Prezado usuário

Este manual contém detalhes de funcionamento, operação e manutenção da ESCADA ARTICULADA VONDER.



ATENÇÃO:
CASO ESTE PRODUTO APRESENTE ALGUMA NÃO CONFORMIDADE, ENTRE EM CONTATO COM A VONDER (www.vonder.com.br).



ATENÇÃO:
AO UTILIZAR A ESCADA ARTICULADA VONDER, SIGA AS PRECAUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA A FIM DE EVITAR ACIDENTES.

2. Símbolos e seus significados

Símbolos	Nome	Explicação
	Cuidado / Atenção	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso
	Leia o manual de operações / instruções	Leia o manual de operações / instruções antes de utilizar o equipamento
	Utilize EPI (Equipamento de proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho

Tabela 1 – Símbolos e seus significados

3. Instruções para o usuário

3.1. Antes do uso

- O uso inadequado da escada oferece risco de morte, portanto o usuário deve se sentir apto o suficiente para usar uma escada. Certas condições médicas ou uso de alguns medicamentos tornam a sua utilização insegura. Usuários sob efeito de álcool ou drogas em hipótese alguma podem utilizar uma escada;
- Quando o transporte de escadas for por meio de racks ou em caminhões, garanta que elas sejam devidamente acondicionadas com amarração para evitar danos;
- Inspeção a escada após a entrega ou recebimento e antes da primeira utilização para confirmar o estado e funcionamento de todas as partes;
- Verifique visualmente se a escada não está danificada e se é segura para utilização, sempre no início de cada dia de trabalho ou quando a escada for usada;
- Para os usuários profissionais, a inspeção periódica é necessária;
- Assegure que a escada seja adequada para a tarefa;
- Não use uma escada danificada;
- Elimine qualquer contaminação da escada, como pintura molhada, lama, óleo ou neve;
- Antes de usar uma escada no trabalho, realize uma avaliação de risco, respeitando a legislação;
- Mantenha as marcações legíveis e em bom estado de conservação para a sua própria segurança;

3.2. Posicionar e armar a escada

- A escada deve ser posicionada corretamente conforme orientação do fabricante (relação entre 1/5 a 1/3 do afastamento e altura do apoio) ou uma abertura completa de uma escada autossustentável (essas proporções são apenas referências para ajudar o correto posicionamento da escada);
- Dispositivos de travamento, se existirem, devem estar plenamente seguros antes de serem usados;
- A escada deve estar apoiada em uma base regular, plana e estável;
- A escada de encosto deve apoiar-se em uma superfície estável e imóvel e deve estar segura antes do uso, por exemplo, amarrada;
- A escada nunca pode ser reposicionada a partir de cima;
- Ao posicionar a escada, leve em conta o risco de colisão, por exemplo, pedestres, veículos ou portas próximos ao local de trabalho;
- Identifique riscos elétricos no ambiente de trabalho, como rede aérea ou outros equipamentos energizados;
- A escada deve ser apoiada pelos pés e nunca pelos degraus;
- A escada não pode ser posicionada e utilizada em superfícies escorregadias.

3.3. Uso da escada

- Não exceda a carga máxima total especificada para a escada;
- Não exceda os limites de uso da escada. O usuário deve manter-se dentro dos limites laterais da escada, mantendo a linha do seu umbigo dentro desses limites. Ambos os pés devem estar apoiados em um mesmo degrau;
- Não passe de uma escada a um nível superior sem segurança adicional, como amarração ou uso de um dispositivo de estabilidade adequado;
- Não utilize escadas autossustentáveis para o acesso a outro nível;
- Não pise sobre os três últimos degraus de uma escada de encosto, multifunção e/ou autossustentável;

- Não pise na plataforma de uma escada autossustentável sem a alça de apoio;
- Escadas devem ser usadas apenas para trabalhos leves de curta duração;
- Não use escadas em ambientes externos com condições climáticas adversas, como vento forte, chuvas e raios;
- Não permita que crianças utilizem a escada;
- Suba e desça da escada sempre de frente para ela;
- Mantenha-se firme e seguro ao subir e descer da escada;
- Não use a escada como uma ponte;
- Use calçado adequado ao subir e descer de uma escada;
- Evite cargas ou trabalhos laterais excessivos, por exemplo, realizar uma perfuração lateral de material duro, como tijolo ou concreto;
- Não passe longos períodos em uma escada sem intervalos regulares, pois o cansaço é um risco e pode causar acidentes;
- Ao acessar um nível superior com uma escada de encosto, ela deve ultrapassar pelo menos 1 m acima desse nível;
- Somente carregue equipamentos portáteis leves e fáceis de manusear ao utilizar a escada, não excedendo a sua carga máxima de utilização;
- Mantenha-se seguro enquanto trabalha na escada, com no mínimo três pontos de apoio (por exemplo, os dois pés e a mão na escada) ou tome precauções adicionais.

4. Operação

4.1. Montagem

1. Coloque a barra estabilizadora nas extremidades laterais (Fig. 1).
2. Prenda a barra estabilizadora com a porca e o parafuso.

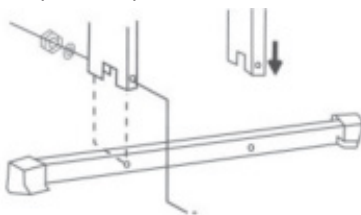


Fig. 1 – Montagem

4.2. Posições

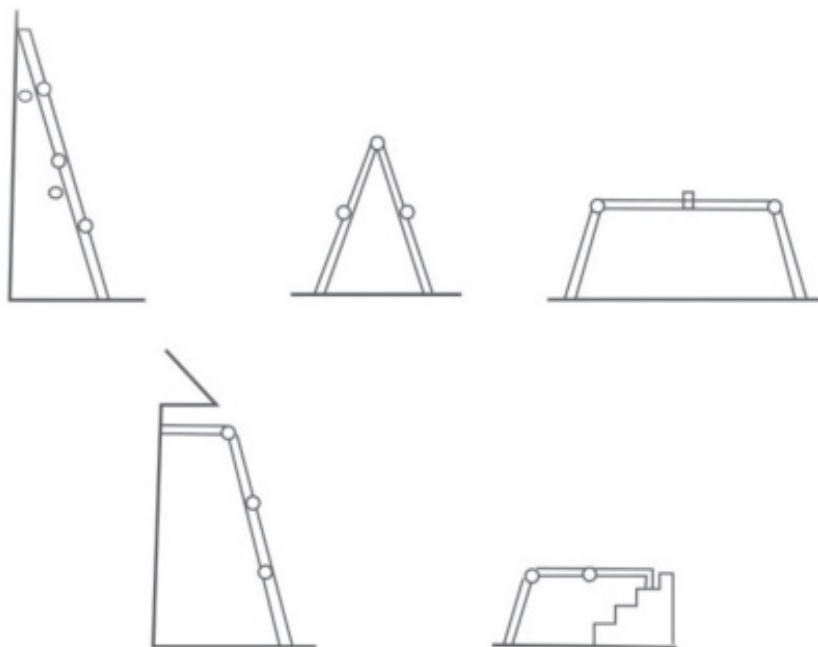


Fig. 2 – Posições de trabalho com a escada



ATENÇÃO:

Esta escada só pode ser usada nas posições ilustradas acima (Fig. 2). O devido cuidado e atenção devem estar presentes em todos os momentos de sua utilização. Sempre verifique a estabilidade da escada, assegurando que ela seja colocada em um solo plano e sólido.



ATENÇÃO:

Verifique sempre se as laterais estão nas posições corretas para cada situação. O ajuste adequado do ângulo é de 75,5 graus em posição correta.

4.3. Dobradiças

1. Para liberar as dobradiças, simplesmente mova a alça para a posição desbloqueio "o" (Fig. 3) e depois dobre a escada para dentro;
2. As dobradiças serão automaticamente bloqueadas na posição uma vez que a escada estiver corretamente posicionada.
3. Verifique sempre se todas as dobradiças estão firmemente trancadas na posição antes de usar a escada;
4. Cada par de dobradiças deve ser bloqueada simultaneamente;

5. É extremamente perigoso tentar alterar o posicionamento da escada, as dobradiças ou as articulações operacionais enquanto a escada estiver em uso;
6. Mantenha sempre as juntas limpas e livres de qualquer material estranho.

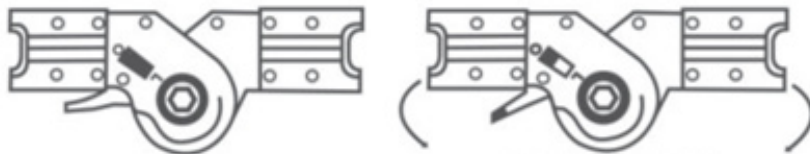


Fig. 3 – Dobradiças

7. Para uso em formato andaime, instale um sobrepiso sobre a escada, conforme a Fig. 4



Fig. 4– Sobrepiso

5. Manutenção e armazenamento

1. As dobradiças devem ser sempre muito bem lubrificadas para garantir mobilidade;
2. As dobradiças devem ser limpas após o uso, especialmente, quando as dobradiças forem submetidas à poeira ou sujeira;
3. Para limpeza da escada, use água morna, sabão neutro e um pano macio. Não utilize produtos abrasivos, lembre-se de lubrificar após a secagem;
4. Mantenha sempre os degraus limpos e secos;
5. Guarde a escada limpa em local seco e arejado.



ATENÇÃO:

Nunca utilize a escada se algum degrau estiver faltando ou se ela estiver danificada ou gasta.

1. Orientaciones generales



LEA TODOS LOS AVISOS DE SEGURIDAD Y TODAS LAS INSTRUCCIONES



ATENCIÓN:
Falla en seguir todas las advertencias e instrucciones listadas abajo puede resultar en descarga eléctrica, fuego y/o en heridas serias.

Estimado usuario
Este manual contiene los detalles de instalación, funcionamiento, operación y mantenimiento de la ESCALERA ARTICULADA DE ALUMINIO VONDER..



ATENCIÓN:
EN CASO DE QUE ESTE EQUIPAMIENTO PRESENTE ALGÚN DESPERFECTO, ENTRE EN CONTACTO (www.vonder.com.br).



ATENCIÓN:
AL UTILIZAR LA ESCALERA DE ALUMINIO MULTIFUNCIÓN VONDER, **DEBEN SER SEGUIDAS LAS PRECAUCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD CON EL FIN DE EVITAR ACCIDENTES.**

2. Símbolos y sus significados

Símbolos	Nombre	Explicación
	Cuidado/Atención	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso
	Manual de operaciones/instrucciones	Lea el manual de operaciones / instrucciones antes de utilizar el equipo
	Utilice EPI (Equipamiento de Protección Individual)	Utilice un Equipamiento de Protección Individual adecuado para cada tipo de trabajo

Tabla 1 – Símbolos y sus significados

3. Instrucciones para el usuario

3.1. Antes del uso

- *El uso inadecuado de la escalera ofrece riesgo de muerte, por lo tanto, el usuario se debe sentir apto lo suficiente para usar una escalera. Ciertas condiciones médicas o uso de algunos medicamentos tornan su utilización insegura. Usuarios bajo efecto de alcohol o drogas en hipótesis alguna pueden utilizar una escalera;*
- *Cuando el transporte de la escalera fuera por medio de racks o en camiones, garantice que ellas sean debidamente acondicionadas con amarradura para evitar daños;*
- *Inspeccione a escada após a entrega ou recebimento e antes da primeira utilização para confirmar o estado e funcionamento de todas as partes;*
- *Verifique visualmente si la escalera no está dañada y se es segura para utilización, siempre en el inicio de cada día de trabajo o cuando la escalera fuera usada;*
- *Para los usuarios profesionales, la inspección periódica es necesaria;*
- *Asegure que y escalera sea adecuada para la tarea;*
- *No use una escalera dañada;*
- *Elimine cualquier contaminación de la escalera, como pintura mojada, barro, aceite o nieve;*
- *Antes de usar una escalera en el trabajo, realice una evaluación de riesgo, respetando la legislación;*
- *Mantenga las marcaciones legibles y en buen estado de conservación para su propia seguridad.*

3.2. Posicionar y armar la escalera

- *La escalera debe ser posicionada correctamente conforme orientación del fabricante (relación entre 1/5 a 1/3 del separación y altura del apoyo) o una abertura completa de una escalera autosustentable (estas proporciones son apenas referencias para ayudar el correcto posicionamiento de la escalera);*
- *Dispositivos de trabamiento, si existieran, deben estar plenamente seguros antes de ser usados;*
- *La escalera debe estar apoyada en una base regular, plana y estable;*
- *La escalera de apoyo se debe apoyar en una superficie estable e inmóvil y debe estar segura antes del uso, por ejemplo, amarrada;*
- *La escalera nunca puede ser reposicionada a partir de arriba;*
- *Al posicionar la escalera, tenga en cuenta el riesgo de colisión, por ejemplo, peatones, vehículos o puertas próximos al local de trabajo;*
- *Identifique riesgos eléctricos en el ambiente de trabajo, como red aérea u otros equipos energizados;*
- *La escalera se debe apoyar por los pies y nunca por los peldaños;*
- *La escalera no puede ser posicionada y utilizada en superficies resbalosas.*

3.3. Uso de la escalera

- *No exceda la carga máxima total especificada para la escalera;*
- *No exceda los límites de uso de la escalera. El usuario debe mantenerse dentro de los límites laterales de la escalera, manteniendo la línea de su ombligo dentro de estos límites. Ambos pies deben estar apoyados en un mismo peldaño;*
- *No pase de una escalera a un nivel superior sin seguridad adicional, como amarradura o uso de un dispositivo de estabilidad adecuado;*
- *No utilice escaleras autosustentables para el acceso a otro nivel;*
- *No pise sobre los tres últimos peldaños de una escalera de apoyo, multifunción y/o autosustentable;*
- *No pise en la plataforma de una escalera autosustentable sin la manilla de apoyo;*

- Escaleras deben ser usadas apenas para trabajos livianos de corta duración;
- No use escaleras en ambientes externos con condiciones climáticas adversas, como viento fuerte, lluvias y rayos;
- No permita que niños utilicen la escalera;
- Suba y baje de la escalera siempre de frente para ella;
- Manténgase firme y seguro al subir y bajar de la escalera;
- No use la escalera como un puente;
- Use calzado adecuado al subir y bajar de una escalera;
- Evite cargas o trabajos laterales excesivos, por ejemplo, realizar una perforación lateral de material duro, como ladrillo o concreto;
- No pase largos períodos en una escalera sin intervalos regulares, pues el cansancio es un riesgo y puede causar accidentes;
- Al acceder a un nivel superior con una escalera de apoyo, ella debe sobrepasar por lo menos 1 m arriba de este nivel;
- Solamente cargue equipos portátiles livianos y fáciles de manejar al utilizar la escalera, no excediendo su carga máxima de utilización;
- Manténgase seguro mientras trabaja en la escalera, con lo mínimo tres puntos de apoyo (por ejemplo, los dos pies y la mano en la escalera) o tome precauciones adicionales.

4. Operación

4.1. Montaje

1. Coloque la barra estabilizadora en las extremidades laterales (Fig. 1).
2. Fije la barra estabilizadora con la tuerca y el perno.

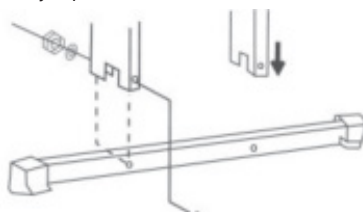


Fig. 1 – Montaje

4.2. Posiciones

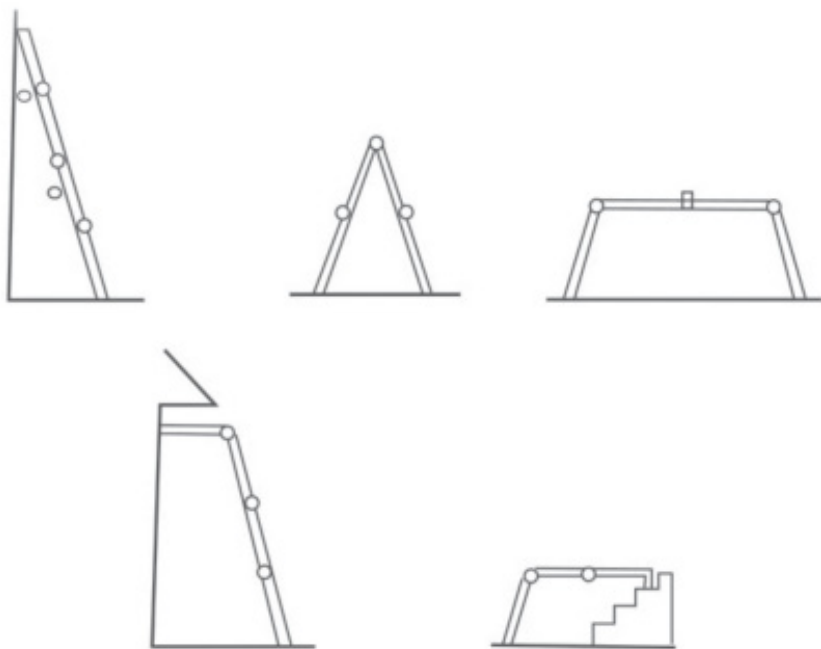


Fig. 2 – Posiciones de trabajo con la escalera



ATENCIÓN:

Esta escalera solo puede ser usada en las posiciones ilustradas arriba (Fig. 2). El debido cuidado y atención deben estar presentes en todos los momentos de su utilización. Siempre verifique la estabilidad de la escalera, asegurando que ella sea colocada en un suelo plano y sólido.



ATENCIÓN:

Verifique siempre que las laterales estén en las posiciones correctas para cada situación. El ajuste adecuado del ángulo es de 75,5 grados en posición correcta.

4.3. Bisagras

1. Para liberar las bisagras, simplemente mueva la manilla para la posición desbloqueo “o” (Fig. 3) y después doble la escalera para dentro;
2. Las bisagras serán automáticamente bloqueadas en la posición una vez que la escalera esté correctamente posicionada.
3. Verifique siempre si todas las bisagras están firmemente trancadas en la posición antes de usar la escalera;
4. Cada par de bisagras debe ser bloqueada simultáneamente;
5. Es extremadamente peligroso tratar de alterar el posicionamiento de la escalera, las bisagras o las articulacio-

nes operacionales mientras la escalera esté en uso;

6. Mantenga siempre las juntas limpias y libres de cualquier material extraño.

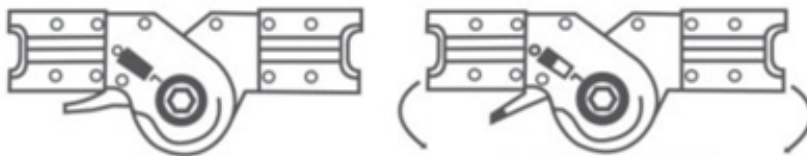


Fig. 3 – Bisagras

7. Para uso en formato andamio, instale un sobre-piso sobre la escalera, conforme Fig. 4



Fig. 4– Sobre-piso

5. Mantenimiento y almacenamiento

1. Las bisagras deben ser siempre muy bien lubricadas para garantizar movilidad;
2. Las bisagras deben ser limpiadas después del uso, especialmente, cuando las bisagras fueran sometidas al polvo o suciedad;
3. Para limpieza de la escalera, use agua tibia, jabón neutro y un paño suave. No utilice productos abrasivos, recuerde de lubricar después del secado;
4. Mantenga siempre los peldaños limpios y secos;
5. Guarde la escalera limpia en local seco y aireado.



ATENCIÓN:

Nunca utilice la escalera si algún peldaño estuviera faltando o si estuviera dañada o gastada.

vonder®

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda. • CNPJ: 76.635.689/0001-92
Rua João Bettega, 2876 • CEP 81070-900 • Curitiba - PR • Brasil

Fabricado na CHINA com controle de qualidade VONDER.

Fabricado en CHINA con control de calidad VONDER.

Caso este equipamento apresente alguma não conformidade entre em contato
com a VONDER: **www.vonder.com.br**